အမေရိကန်တရားရေးဌာန
US Department of Justice
ပြည်သူ့ အခွင့်အရေး ရုံးခွဲ
Civil Rights Division

Office of Special Counsel for Immigration-Related Unfair Employment Practices

---

If You Have The Right To Work, Don't Let Anyone Take It Away.

သင်၏အလုပ်လုပ်ခွင့်ကိုသူတပါးအားယူမသွားစေနဲ့

Burmese Version

What Are Your Rights as a Worker?
အလုပ်သမားတဦး ၏အခွင့်အရေးများ

I-9 ပုံစံကိုဖြည့်စွက်သော အခါအလုပ်ရှင်ကအောက်ပါအချက်များကိုပြုလုပ်ဆောင်ရွက်ရန်လုပ်ပိုင်ခွင့်**မရှိပါ**။

- သီးသန့်စာရွက်စာတမ်းများထပ်မံတောင်းဆိုခြင်း မှန်ကန်သောစာရွက်စာတ မ်းများကိုညင်းပယ်ခြင်း
- နိုင်ငံကူး၊ပြောင်းရွှေ့လာသူများနှင့်သူစိမ်းပုံပေါက်ပြီးစကားသံထွက်မပြေသောသူများသာ လျှင် I-9 ပုံစံဖြည့်စွက်စေခြင်း
- သက်တမ်းရှိသောစာရွက်စာတမ်းများကို ညင်းပယ်ခြင်း
- တရားဝင်မှန်ကန်သောစာရွက်စာတမ်းများ၏ပြေစာမှတ်တမ်းများကိုညင်းပယ်ခြင်း၊

အောက်ပါအကြောင်းအရာတခုခုဖြစ်ခဲ့လျှင်အလုပ်သမားက၊ အလုပ်ရှင်အားပြန်လည်စိန် ခေါ်ရင်ဆိုင်နိုင်ပါသည်။

- သူစိမ်းလူသစ်ပုံစံရှိ (ဝါ) စကားသံမပြေ (ဝါ) နိုင်ငံသားမဟုတ်သောကြောင့်၊ အလုပ်မှထုတ်ခြင်း (ဝါ) အလုပ်မပေးနိုင်ခြင်းများရှိခဲ့လျှင်၊
- အလုပ်လုပ်ရန်စကားကောင်းစွာပြောတတ်၊သုံးတ တ်ရန်မလိုအပ်သော်လည်း၊ စကားကို အကြောင်းပြုပြီး အလုပ်မပေးခြင်း၊ အလုပ်မှထုတ်ပယ်ခြင်းများပြုလုပ်လျှင်၊

အထက်ပါအကြောင်းအရာများကြောင့်အလုပ်ရှင်ကသင်၏အပေါ် တစုံတရာတခုခုပြုလုပ်ခဲ့လျှင်၊ တရားမဝင်လုပ်ဆောင်ခြင်းဖြစ်ပြီး၊ ခွဲခြား ဆ က်ဆံခြင်းဖြစ်ပါသည်။ အထက်ပါအကြောင်းအရာ တခုခုကြောင့်၊ အလုပ်မရ (ဝါ) အလုပ်မှထုတ်ခြင်းခံရလျှင်၊ **OSC (Office of Special Counsel)** တရားရေးရုံးကိုခေါ်ပါ။

What Do You Need to Know to Fill out the I-9 Form? I-9 ပုံစံဖြည့်စွက်ရန်သိသင့်သိထိုက်သော အကြောင်း အရာ များ

အမေရိကန်တွင်အလုပ်လုပ်နိုင်ရန်လိုအပ်သောစာရွက်စာတမ်းများကို I-9 ပုံစံ၏နောက် ကြောတွင်ပေးထားပြီး၊ ထိုစာရွက်စာတမ်းများ မှတစ်ခုခုကိုရွေးချယ်ပြသနိုင်ပြီး၊ အလုပ်ရှင်ကသီးသန့်စာရွက်စာတမ်းများကို တောင်းဆိုရန်မလိုအပ်ပါ။ ဥပမာ၊ အမြဲနေ ထိုင်ခွင့် ကပ် (Green Card) ကို သီးသန့်တောင်းဆိုရန်မလိုအပ်ပါ။ သင် ပေးထားသောတရားဝင်စာရွက်စာတမ်းကို၊ အလုပ်ရှင်မှ ညင်းပယ်ခွင့်မရှိပါ။

သင်ယူလာသောစာရွက် စာတမ်းများသည် သင်၏မှတ်ပုံတင် နှင့်အလုပ်လုပ် ခွင့်ကိုပြ ထားရမည်။ Group A မှစာရွက်စာတမ်းများတစ်ခုခုသည်အထက်ပါပေးထားသော (မှတ်ပုံတင်နှင့် အလုပ်လုပ်ခွင့်) များအတွက်လုံလောက်ပါသည်။ ထို Group A မှ တစ်ခုခုမပြသနိုင်လျှင် Group B နှင့် Group C မှတစ်ခုခု တွဲပြ ထားမှသာလျှင် (မှတ်ပုံတင်နှင့် အလုပ်လုပ်ခွင့်) အတွက်လုံလောက်မည်ဖြစ်ပါသည်။

သင်၏အလုပ်လုပ်ခွင့်ကပ်ပြားတွင်သက်တမ်း ပေးထားခြင်းအားဖြင့်အလုပ်ရှင်ကသင့်ကိုငြင်းပယ်ခွင့်မရှိပါ။ သင်၏အလုပ်လုပ်ခွင့်စာရွက်စာတမ်းသည်မှန်ကန်သောစာရွက်စာတမ်းဟုတ် မဟုတ်ကိုပြန်လည်စစ်ဆေးခွင့်ရှိပါသည်။ အလုပ်လုပ်ခွင့်ရှိမရှိကိုပြန် လည်စစ်ဆေးရာတွင် လည်း အလုပ်ရှင်ထံသို့ပြသရန်စာရွက်စာတမ်းကို၊ သင်ကိုယ်တိုင် ရွေးချယ်နိုင်ပါသည်။

If You receive an E-Verify TNC (Tentative non-confirmation) အီလက်ထရော်နစ် စံနစ်နှင့် မကိုက်ညီခြင်း)

- I-9 ပုံစံပေါ်တွင်သင်ပေးထားသောအချက်အလက်များသည် Social Security ရုံး (ဝါ) Department of Homeland Security/ နိုင်ငံ လုံခြုံရေးရုံးများရှိထားသော သင်၏ကိုယ်ပိုင် မှတ်တမ်းများနှင့်မတူဘဲ၊ လွဲနေလျှင် E-Verify (အီလက်ထရော်နစ်–စံနစ်) မှသင်၏ကိုယ်ပိုင်အချက် အလက်များမှန်ကန်သည်၊ မမှန် ကန်သည်ကို မဖေါ်ပြနိုင်ဟုအသိ ပေးပြီး၊ ၄င်းကို E-Verify TNC ဟုခေါ်ပါသည်။

- ဆင့် 1 – ထိုသို မှန်ကန်သည်၊ မမှန်ကန်သည် ကိုမဆုံး ဖြတ်နိုင်ဘဲ TNC ဖြစ်လျှင်၊ အလုပ်ရှင် ကထိုအ ခြေအနေ ကိုသင်အားစာရွက်စာတမ်းနှင့်အသိပေးပြီး၊ လိုအပ် သောအရာ များဆက် လက်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အ သိပေး ရမည်ဖြစ်ပါသည်။
- ဆင့်2 - အလုပ်ရှင်ပေးထားသော စာရွက်ပုံစံတွင် သင်ဘက်မှဆက်လက်ဆောင်ရွက်ပြီး စစ်ဆေးလုပ်ဆောင်နိုင် ရန်နာမည်ရေးထိုးပြီးအလုပ်ရှင်အားထိုစာရွက်ကိုအပ်နှံပါ။

- ဆင့် 3- လိုအပ်သော ရုံးများ (Social Security office သို့မဟုတ် Department of Homeland Security) နှင့် အဆ က်အ သွယ် လုပ်၊ ဆောင်ရွက်နိုင် ရန် ရက်ပေါင်း ၈ရက် ရှိပြီးဆောင်ရွက်ရန်ဖြစ်ပါသည်။
- ဆင့် 4–မှန်ကန်ပါသည်ဟု ဆက်လက်ဆောင်ရွက် ရန်နာမည်ထိုးထားလျှင်၊ သင်၏ကိုယ်ပိုင် မှတ် တမ်းများကို ဘယ် Social Security Administration ရုံးတွင် ဆောင်ရွက်ရမည် ကို အကြော င်းကြာ းမည်ဖြစ်ပါသည်။ Social Security ရုံးမှသင်၏ ကို ယ်ပိုင်မှတ်များ ကိုအသိ အမှတ်မပြုနိုင်လျှင် / USCIS ရုံးသို့ ခါဆိုဆောင်ရွက် ရန်ဖုန်းနံပါတ်ပေးထား မည်ဖြစ်ပါသည်။

- သင်၏ E-Verify မအောင်မြင်ဘဲ TNC ဖြစ်နေလျှင်စိန် ခေါ်ဆောင်ရွက်သွားရန်အ လုပ်ရှင် နင့်မ ဆိုင်ဘဲ၊ သင်၏ ကိုယ်ပိုင်ဆုံးဖြတ်မှုအပေါ်ဆောင်ရွက် ပြီး၊ ထိုသို့စိန် ခေါ်လုပ်ဆောင် နေသော အချိန်က ၁လ တွင်သ င်၏အ လုပ်ရှင်မှသင့်အား၊ အလုပ်မှထုတ်ခြင်း၊ ခဏ ရပ်ဆိုင်း ထားခြင်းများမပြုလုပ်နိုင်ပါ။

What can happen to you if you use False Papers?

မမှန်ကန်သောစာရွက်စာတမ်းများအသုံးပြုနေလျှင်၊

- အလုပ်ရနိုင်ရန်မမှန်ကန်သောစာရွက်စာ တမ်းများသုံး ပြုခဲ့လျှင်၊ အမေရိကန်နိုင်ငံ တွင်တရားဝင်နေထိုင်ခွင့်နင့် အလု ပ်လုပ်ခွင့်ကိုဆုံးရှုံးနိုင်ပါလိမ့်မည်။

- အစိုးရဥပဒေအရ တရားစွက်စွဲခြင်းခံရပြီး၊ ထောင်ချခြင်း (ဝါ) ဒဏ်ငွေပေးဆောင်ခြင်းများ ခံရနိုင်သည်သာမက ဘဲ၊ နိုင်ငံမှနင်ထုတ်ခြင်းပါခံနိုင်ပါသည်။

- တရားဝင်သော လ ဝ က စာရွက်စာတမ်းများရှိထား လျှင်၊ မမှန်ကန်သောစာရွက် စာတမ်း များ ကိုသုံးပြုပြီး အလုပ်မလုပ်ပါနင့်၊ သင်၏အလုပ်ရှင်ထံ သွားပြီးလို အပ်လျှင်မှန်ကန်သော အပြောင်းအလဲများ းကို၊ ပြုလုပ် ဆောင်ရွက် ပါ။

- I-9 ပုံစံအတွက်လိုအပ်သောစာရွက်စာတမ်းများ တွင်အပြောင်းအလဲများရှိတက်သောကြောင့်၊ လိုအပ်လျှင် (OSC- 1-800-255-7688) ကိုခေါ်ပြီးစုံစမ်း မှာယူရရှိနိုင် ပါသည်။

ခွဲခြားဆက်ဆံသည်ဟုယူဆခံယူပြီးတဂ္ဂားစွဲတင်လိုလျှင် ၄င်း၊ **I-9** ပုံစံနှင့်ပတ်သက်သော ဥပဒေ များကို သိလိုလျှင်အောက်ပါဂိုး ကိုခေါ်ဆိုမေးမြန်းလို့ ဂနိုင်ပါသည်။

Office of Special Counsel (OSC)
1-800-255-7688;
TDD (နားကြားမကောင်းသူများအတွက်)1-800-237-2515

US Department of Justice
Civil Rights Division- NYA rm 9000
Office of Special Council
For Immigration Related Unfair Employment Practices
950 Pennsylvania Ave., NW
Washington, DC 20530

လ ဝ က နှင့် ပတ်သက်သောအကြောင်းအဂ္ဂာများ ကို စုံစမ်းဂန် ဝက်စိုက်
http://www.uscis.gov 1-800-375-5283 ကိုဖွင့်ပါ။